

Former Political Prisoners of Communist VietNam Association
HỘI CỤU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM
HỘI BẤT VỤ LỢI. GP#1380287 ngày 15/7/1986 California

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
(Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in VietNam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.
(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các "Trại Cải Tạo" ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A.- GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

(Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có.)

1. Name: (Family name, middle, first) Nguyen Ngọc Tông
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: M Date of Birth 04/12/41 Place of birth Vĩnh Long (Việt Nam)
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit Thiếu tá Trưởng ban CTCT tại
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng) tiểu khu Vĩnh Bình

B.- ARREST:

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: Vĩnh Long 1/5/1975
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: Cao Bằng (North Viet Nam)
(Tên, địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: May 15/1984
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C.- FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Married
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children Bùi Thị Huệ
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
Nguyen Thuý Hồng và Nguyễn Tuyết Hoa
3. Address of family: Ấp Bình Thuận xã Bình Hòa Phường 1, Huyện
(Địa chỉ gia đình) Long Hồ, Tỉnh Cần Long (Nam Việt Nam)

D.- APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: Nguyễn Phước Quan Occupation pharmacist
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: Santa Ana CA
(Địa chỉ và điện thoại)
3. Relationship with detainee Cháu ruột
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in USA: Permanent resident ☐ US citizen ☒
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (If released)
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☒ No ☐

Date May - 24 - 89
(Ngày, tháng, năm)

P. O. BOX 635
WESTMINSTER, CALIF.
92684-0635

Quan Phuc Quan
Signature of applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

GG. 92644

13612 ~~To~~icles

BỘ NỘI VỤ

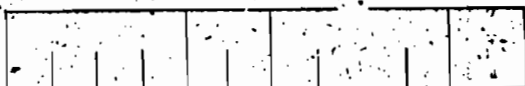
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Thủ Đức

Số 406 CRT



SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ.

Thi hành án văn, quyết định tha số 262 ngày 20 tháng 4 năm 1984

của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN NGỌC TÔNG Sinh năm 19 41

Các tên gọi khác

Nơi sinh Vĩnh Long.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 14/5 Nguyễn Trung Trực, TX Vĩnh Long, Cửu Long.

Can tội Thiếu tá trưởng ban chính trị.

Bị bắt ngày 1-5-75 Án phạt TTCT.

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 14/5 Nguyễn Trung Trực, TX Vĩnh Long, Cửu Long.

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã có nhiều tiến bộ, chấp hành nội quy nghiêm, lao động và học tập tốt.

- Thời hạn quản chế 12 tháng.

- Tiền di dưỡng đã cấp đủ.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Nơi về cư trú.

Trước ngày 22 tháng 5 năm 19 84.

Làm tay ngón trái phải

Của Nguyễn Ngọc Tông.

Danh bản số

Lập tại

chữ ký
người cấp giấy

Trần Văn

Ngày 13 tháng 5 năm 19 84



Thiếu tá Trần Văn Khoa



The officer Nguyễn ngọc Tông is the man with
a cross over his head.

C O N T R O L

___ Card
✓ Doc. Request; Form 11/18/88
___ Release Order
___ Computer
___ Form "D"
* ODP/Date 1/21/89
___ Membership; Letter

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Nguyen Ngoc Tong
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1941
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Nguyen Ngoc Tong
(Dia chi tai Viet-Nam) 191/1 Trại Phú F1, Hối cơ vùng long, tỉnh Cửu Long

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1984

PLACE OF RE-EDUCATION: Ha Son Prison North VN
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep):

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Dai uyt, chieu trau chieu ti

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):

Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):

IV Number (So ho so):

No (Khong): (No)

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 04

(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien'lac tai VN): 191/1 Trại Phú F1

Hối cơ vùng long, tỉnh Cửu Long

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):

Nguyen Phuoc Quan

Furuta Bay CA

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Chau ruot

NAME & SIGNATURE: Quan Nguyen

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: Sept 24 89

Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Ngọc Tony
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Đàn Thị Phút	1943	wife
Nguyễn Thúy Hồng	1965	Daughter
Nguyễn Trung Hải	1969	Son -
Nguyễn Tuyết Hoa	1970	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BÔNG TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Nguyen Ngoc Tong
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1941
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): ✓
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Nguyen Ngoc Tong
(Dia chi tai Viet-Nam) 191/1 Trại Phú F1, Hố sơ Vĩnh Long
trại cũ Long

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1984

PLACE OF RE-EDUCATION: Hồ sơ Vĩnh Long North VN
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep):

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Đại úy, chiến tranh chính trị

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):

Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):

IV Number (So ho so):

No (Khong): (No)

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 04

(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien'lac tai VN): 191/1 Trại Phú F1

Hố sơ Vĩnh Long, Trại cũ Long

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):

Nguyen Phuoc Quan

2517 W. Knox Ave Santa Ana CA 92704

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Cháu ruột

NAME & SIGNATURE: Quan Nguyen

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: Sept 24 89

Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Ngoc Tony
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Bàì Hì Phút	1943	wife
Nguyen Thúy Hồng	1965	Daughter
Nguyen Trung Kiên	1969	Son -
Nguyen Tuyết Hoa	1970	Daughter
	7	

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUAN PHUOC NGUYEN

SANTA ANA, CA

PAY TO THE
ORDER OF

Family of Vietnam prisoners

12.00

twelve only

DOLLARS



DELTA SAVINGS BANK

8860 BOLSA AVENUE • WESTMINSTER, CA 92683

MEMO

Bureau Nguyen

HỘI
BOA

KHÚC
NGUYỄN
NGUYỄN

NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

VIỆT NAM
OCIATION

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Bureau P. Nguyen -

Địa chỉ: Santa Ana, CA

Điện thoại: (số

(Nhà)

Tên tự nhân chính trị: Ng - Ngoc Huong v.

Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.) Nguyen Huong v.

Chị và em ruột -

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____

Niên liễm: ✓ (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tử, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE:



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Bureau P. Nguyen -

Địa chỉ: San Jose, CA

Điện thoại: (số) (Nhà)

Tên tù nhân chính trị: Ng - Ngoc Huong vt.

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: Nguyễn Huệ
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.) Chị và em ruột -

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:
Niệm liêm: ✓ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: (tụy y)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE:

Co. 1st
ch
10/15/59